

**ПРОТОКОЛ,  
ЩО СТОСУЄТЬСЯ ЗМІНИ ДО ПУНКТУ «а» СТАТТІ 50 КОНВЕНЦІЇ  
ПРО МІЖНАРОДНУ ЦИВІЛЬНУ АВІАЦІЮ**

Підписаний у м. Монреалі 6 жовтня 2016 року

АСАМБЛЕЯ МІЖНАРОДНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ ЦИВІЛЬНОЇ АВІАЦІЇ  
ЗІБРАВШИСЬ на свою тридцять дев'яту сесію у м. Монреалі 1 жовтня 2016 року,  
ВІДЗНАЧИВШИ, що найбільша кількість Договірних держав виявляє бажання збільшити кількість членів Ради з метою забезпечення кращої збалансованості за рахунок більш широкого представництва Договірних держав,  
ВВАЖАЮЧИ за доцільне збільшити кількість членів цього органу з тридцяти шести до сорока,  
ВВАЖАЮЧИ за необхідне змінити з цією метою Конвенцію про міжнародну цивільну авіацію, вчинену у м. Чикаго 7 грудня 1944 року,

1. ЗАТВЕРДЖУЄ відповідно до положень пункту «а» статті 94 вищезгаданої Конвенції таку запропоновану зміну до вказаної Конвенції :

«У пункті «а» статті 50 Конвенції внести зміни до другого речення, замінивши словосполучення «тридцяти шести» на слово «сорока.» ;

2. ВСТАНОВЛЮЄ згідно з положеннями згаданого пункту «а» статті 94 вказаної Конвенції, що вищезазначена запропонована зміна набирає чинності після її ратифікації ста двадцяти вісьмома Договірними державами;
3. ПОСТАНОВЛЯЄ, що Генеральний секретар Міжнародної організації цивільної авіації складе цей Протокол, тексти якого англійською, арабською, іспанською, китайською, російською та французькою мовами будуть рівно автентичними, і який включатиме вищезгадану зміну та викладені нижче положення:
  - а) Протокол підписується Головою Асамблеї та її Генеральним секретарем;
  - б) Протокол відкритий для ратифікації будь-якою державою, яка ратифікувала Конвенцію про міжнародну цивільну авіацію або приєдналася до неї;

- с) документи про ратифікацію здаються на зберігання до Міжнародної організації цивільної авіації;
- d) Протокол набирає чинності для держав, які його ратифікували, з дня здачі на зберігання сто двадцять восьмого документа про ратифікацію;
- e) Генеральний секретар невідкладно повідомляє усі Договірні держави про дату здачі на зберігання кожного документа про ратифікацію Протоколу;
- f) Генеральний секретар невідкладно повідомляє усі Договірні держави-учасники згаданої Конвенції про дату набрання чинності цим Протоколом;
- g) для будь-якої Договірної держави, яка ратифікувала Протокол після вищезгаданої дати, Протокол набирає чинності після здачі її документа про ратифікацію на зберігання до Міжнародну організацію цивільної авіації.

В РЕЗУЛЬТАТІ ЦЬОГО, відповідно до вищезазначених дій Асамблеї,

Цей Протокол був складений Генеральним секретарем Організації.

НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЧОГО Голова та Генеральний секретар вищезгаданої тридцять дев'ятої сесії Асамблеї Міжнародної організації цивільної авіації, уповноважені на це Асамблеєю, підписали цей Протокол.

ВЧИНЕНО у м. Монреалі шостого жовтня дві тисячі шістнадцятого року в одному примірнику англійською, арабською, іспанською, китайською, російською та французькою мовами, при цьому всі тексти є рівно автентичними. Цей Протокол здається на зберігання до архівів Міжнародної організації цивільної авіації, а його завірнені копії надсилаються Генеральним секретарем Організації всім Договірним державам Конвенції про міжнародну цивільну авіацію, вчиненої у м. Чикаго 7 грудня 1944 року.

А. Абдул Рахман  
*Голова тридцять дев'ятої сесії Асамблеї*

Ф. Лю  
*Генеральний секретар*

**ПРОТОКОЛ,  
ЩО СТОСУЄТЬСЯ ЗМІНИ ДО СТАТТІ 56  
КОНВЕНЦІЇ ПРО МІЖНАРОДНУ ЦИВІЛЬНУ АВІАЦІЮ**

Підписаний у м. Монреалі 6 жовтня 2016 року

АСАМБЛЕЯ МІЖНАРОДНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ ЦИВІЛЬНОЇ АВІАЦІЇ  
ЗІБРАВШИСЬ на свою тридцять дев'яту сесію у м. Монреалі 1 жовтня  
2016 року,

ВІДЗНАЧИВШИ, що Договірні держави виявляють спільне бажання  
збільшити кількість членів Аеронавігаційної комісії,

ВВАЖАЮЧИ за доцільне збільшити кількість членів цього органу з  
дев'ятнадцяти до двадцяти одного,

ВВАЖАЮЧИ за необхідне змінити з цією метою Конвенцію про  
міжнародну цивільну авіацію, вчинену у м. Чикаго 7 грудня 1944 року,

1. ЗАТВЕРДЖУЄ відповідно до положень пункту «а» статті 94  
вищезгаданої Конвенції таку запропоновану зміну до вказаної  
Конвенції:

«У статті 56 Конвенції словосполучення «дев'ятнадцяти членів»  
замінити словосполученням «двадцяти одного члена.» ;

2. ВСТАНОВЛЮЄ згідно з положеннями згаданого пункту «а» статті  
94 вказаної Конвенції, що вищезазначена зміна набирає чинності  
після її ратифікації ста двадцяти вісьмома Договірними державами;  
та

3. ПОСТАНОВЛЯЄ, що Генеральний секретар Міжнародної  
організації цивільної авіації складе Протокол, тексти якого  
англійською, арабською, іспанською, китайською, російською та  
французькою мовами будуть рівно автентичними, і який  
включатиме вищезгадану зміну та викладені нижче положення:

а) Протокол підписується Головою Асамблеї та її Генеральним  
секретарем;

б) Протокол відкритий для ратифікації будь-якою державою, яка  
ратифікувала згадану Конвенцію про міжнародну цивільну авіацію  
або приєдналася до неї;

- с) документи про ратифікацію здаються на зберігання до Міжнародної організації цивільної авіації;
- д) Протокол набирає чинності для держав, які його ратифікували, з дня здачі на зберігання сто двадцять восьмого документа про ратифікацію;
- е) Генеральний секретар невідкладно повідомляє усі Договірні держави про дату здачі на зберігання кожного документа про ратифікацію Протоколу;
- ф) Генеральний секретар невідкладно повідомляє усі Договірні держави-учасники згаданої Конвенції про дату набрання чинності цим Протоколом;
- г) для будь-якої Договірної держави, яка ратифікувала Протокол після вищезгаданої дати, Протокол набирає чинності після здачі її документа про ратифікацію на зберігання до Міжнародну організацію цивільної авіації.

В РЕЗУЛЬТАТІ ЦЬОГО, відповідно до вищезазначених дій Асамблеї,

Цей Протокол був складений Генеральним секретарем Організації.

НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЧОГО Голова та Генеральний секретар вищезгаданої тридцять дев'ятої сесії Асамблеї Міжнародної організації цивільної авіації, уповноважені на це Асамблеєю, підписали цей Протокол.

ВЧИНЕНО у м. Монреалі шостого жовтня дві тисячі шістнадцятого року в одному примірнику англійською, арабською, іспанською, китайською, російською та французькою мовами, при цьому всі тексти є рівно автентичними. Цей Протокол здається на зберігання до архівів Міжнародної організації цивільної авіації, а його завірені копії надсилаються Генеральним секретарем Організації усім Договірним державам Конвенції про міжнародну цивільну авіацію, вчиненої у м. Чикаго 7 грудня 1944 року.

А. Абдул Рахман  
Голова тридцять дев'ятої сесії Асамблеї

Ф. Лю  
Генеральний секретар